

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 96 — 1432

[C — 27381]

27 JUNI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 houdende toekenning van maaltijdcheques aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Gewestexecutieve, van de kabinetten van de Ministers van de Waalse Gewestexecutieve en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag, de controle of het toezicht van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969, genomen in uitvoering van de besluitwet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 19, § 2, gewijzigd bij latere koninklijke besluiten;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 houdende toekenning van maaltijdcheques aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Gewestexecutieve, van de kabinetten van de Ministers van de Waalse Gewestexecutieve en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag, de controle of het toezicht van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 mei 1991 en bij het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995;

Gelet op het protocol nr. 201 van het Sectorcomité nr. XVI van 14 juni 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is vervangingsmaatregelen onverwijld te treffen wegens het gebrek aan eet- en drinkgellegenheid voor een verminderde prijs voor de personeelsleden van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 houdende toekenning van maaltijdcheques aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Gewestexecutieve, van de kabinetten van de Ministers van de Waalse Gewestexecutieve en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag, de controle of het toezicht van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 mei 1991 en bij het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995, wordt aangevuld als volgt :

"16° "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij)."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van inkrachttreding van het decreet tot oprichting van de in artikel 1 bedoelde instelling.

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 juni 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitelandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F 96 — 1433

[C — 27380]

27 JUIN 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 1995 relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 1995 relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 4;

Vu le protocole n° 199 du 13 mai 1996 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de Secteur n° XVI;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 décembre 1995;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que certains fonctionnaires exercent la fonction de fonctionnaire délégué au sens du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine sans contrepartie et sans disposer du grade auquel la fonction est attachée;

Considérant qu'il est impératif de prolonger les mesures permettant de remédier à ces situations anormales qui impliquent de lourdes contraintes pour les fonctionnaires concernés;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 1995 relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 1994 et reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1996.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 juin 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

[C - 27380]

D. 96 — 1433

27. JUNI 1996 — Erlaß der wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Gewährung einer Zulage an den delegierten Beamten der Verwaltung des Städtebaus und der Raumordnung

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des Erlasses der wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Gewährung einer Zulage an den delegierten Beamten der Verwaltung des Städtebaus und der Raumordnung, insbesondere Art. 4;

Aufgrund des Protokolls Nr 199 vom 13. Mai 1996, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des Sektorenausschusses Nr. XVI geleiteten Verhandlungen festgehalten sind;

Aufgrund des am 12. Dezember 1995 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß gewisse Beamte das Amt eines delegierten Beamten im Sinne des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe ohne Gegenleistung ausüben und ohne daß sie über den mit dem Amt verbundenen Dienstgrad verfügen;

In der Erwägung, daß es unbedingt notwendig ist, unverzügliche Maßnahmen zu treffen, die diesen anomalen Situationen, die für die betroffenen Beamten schwere Zwänge als Folge haben, abhelfen können;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1 - Art. 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Gewährung einer Zulage an den delegierten Beamten der Verwaltung des Städtebaus und der Raumordnung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 4 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Dezember 1994 wirksam und bleibt bis zum 31. Dezember 1996 in Kraft."

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Januar 1996 wirksam.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Juni 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING

N. 96 — 1433

[C — 27380]

27 JUNI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 betreffende de toekenning van een toelage van gemachtigde ambtenaar van het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhankelijk zijn;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 betreffende de toekenning van een toelage van gemachtigde ambtenaar van het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het protocol nr. 199 van 13 mei 1996, waarin de conclusies van het overleg gepleegd binnen het sectorcomité nr. XVI zijn opgenomen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 december 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat sommige ambtenaren de functie van gemachtigde ambtenaar in de zin van het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening, stedebouw en patrimonium waarnemen zonder tegenprestatie en zonder de graad te bekleden waaraan de functie verbonden is;

Overwegende dat het geboden is de maatregelen tot verhelping van deze ongewone toestanden die zware lasten voor de betrokken ambtenaren teweegbrengen, te verlengen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 betreffende de toekenning van een toelage van gemachtigde ambtenaar van het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 4. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 december 1994 en blijft van toepassing tot 31 december 1996."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 1996.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Ambtenarenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 juni 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F. 96 — 1434

[C — 27382]

27 JUNI 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, notamment l'article 1er;

Vu le décret du 27 mars 1985 relatif au régime de pensions applicable au personnel d'organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu le décret du 22 décembre 1994 instituant l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 octobre 1992 portant exécution de l'article 3 du décret du 27 mars 1985 relatif au régime de pensions applicable au personnel d'organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Vu le Protocole n° 203 du Comité de Secteur n° XVI, établi le 14 juin 1996;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture, donné le 5 mars 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'urgence;

Considérant que depuis la création de l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture le personnel de celui-ci n'est soumis à aucun régime de pensions;

Considérant dès lors que pour des raisons évidentes de sécurité juridique, il s'impose d'autoriser sans délai ledit Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture à solliciter sa participation à partir du 1^{er} janvier 1995 au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958;